

TUR MIX



AX 215

Verdampfer

Vaporisateur

Vaporizzatore

Warm mist humidifier



Geräteübersicht	4	Reinigung	9
Présentation de l'appareil		Nettoyage	
Panoramica apparecchio		Pulitura	
Overview		Cleaning	
Vor dem Erstgebrauch.....	5	Entkalken	10
Avant la première utilisation		Détartrer	
Prima del primo impiego		Decalcificare	
Before first use		Descaling	
Allgemeine Hinweise	5	Was tun wenn	11
Remarques générales		Que faire lorsque ...	
Indicazioni generali		Cosa fare se ...	
General information		What to do when ...	
Täglicher Gebrauch	6	Sicherheitshinweise.....	12
Utilisation quotidienne		Consignes de sécurité	
Uso giornaliero		Avvertenze di sicurezza	
Daily use		Safety instructions	
Tank füllen	8	Garantie.....	15
Remplir le réservoir		Garantie	
Riempire il serbatoio		Garanzia	
Fill tank		Guarantee	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

- Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
- Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
- Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:
- Visit our homepage for further information about our products and assortment:



Verdampfer mit einer Befeuchtungsleistung von 300g pro Stunde

Vaporisateur ayant une performance d'humidification de 300 g par heure

Vaporizzatore con prestazioni di umidificazione con 300g per ora

Warm mist humidification with a performance of 300 g per hour



Grosse Öffnung für das Nachfüllen direkt am Gerät oder mit integriertem Wassertank

Grande ouverture pour le remplissage directement dans l'appareil ou en extrayant le réservoir d'eau

Grande apertura per il riempimento del serbatoio dell'acqua direttamente nella apparecchio o estrarre il serbatoio dell'acqua

Large opening for filling directly into the device or by extracting the water tank



Duftstoffbehälter für ätherische Öle für das Wohlbefinden

Réservoir à huiles essentielles pour se sentir bien chez soi

Serbatoio oli essenziali per stare bene a casa

Container for essential oils to feel good at home

www.turmix.ch

www.turmix.at

TUR MIX

AX 215

Duftstoffbehälterring
Anneau du réservoir à huiles essentielles
Recipiente per l'essenza
Ring for container for essential oils

Wassereinlass
Entrée d'eau
Accesso dell'acqua
Water inlet

Kontrollleuchte
Témoïn de contrôle
Luce di controllo
Indicator light

Rot: Wassertank leer ●
Rouge: Réservoir d'eau vide
Rosso: Serbatoio dell'acqua vuoto
Red: water tank empty

Blau: Gerät ein ●
Bleu: Appareil enclenché
Blu: Apparecchio acceso
Blue: appliance on

Ein- / Ausschalter
Interrupteur ON / OFF
Interruttore ON / OFF
ON / OFF switch

Dampfaustrittsöffnung
Ouverture de sortie de la vapeur
Foro di uscita del vapore
Steam outlet

Deckel in drei Farbvarianten
Couvercles de différentes couleurs
Coperchio in tre colori
Lid in three colour variations

Dampfkammer
Chambre de vapeur
Camera di vaporizzazione
Steam chamber

herausnehmbarer Wassertank
Réservoir d'eau amovible
Serbatoio dell'acqua estraibile
Removable water tank

Dampfrohr
Tube de vapeur
Tubo del vapore
Steam pipe



Vor dem Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before first use

- Sämtliche Schutzfolien und Klebestreifen an den Einzelteilen entfernen
Enlever tous les films de protection et les rubans adhésifs se trouvant sur les différentes pièces
Rimuovere tutte le pellicole protettive e tutti i nastri adesivi
Remove all protective film and adhesive tape from the individual parts
- Gerät reinigen: siehe Kapitel «Reinigung» auf Seite 9
Nettoyer l'appareil, voir le chapitre «Nettoyage» à la page 9
Pulire l'apparecchio: vedi capitolo «Pulizia» a pagina 9
Clean appliance, see chapter «Cleaning» on page 9
- Wenn gewünscht: Farbvariante austauschen (s. Seite 8)
Si désiré: changer la couleur (voir page 8)
Se desiderato: cambiare il colore (v. pagina 8)
If required: Change colour of lid (see page 8)



Allgemeine Hinweise
Remarques générales
Indicazioni generali
General information

- Luftfeuchtigkeit wird durch zirkulierende Luft stark eingeschränkt (z. B. bei geöffnetem / undichtem Fenster oder hohen Räumen)
L'humidité de l'air est fortement réduite par une circulation d'air (p.ex. avec les fenêtres ouvertes / perméables ou des pièces à haut plafond)
L'umidità dell'aria viene limitata grazie alla circolazione dell'aria (per es. con finestre aperte / non ermetiche o stanze alte)
Humidity is restricted significantly by circulating air (e.g. from opened / unsealed window or in rooms with high ceilings)
- Feuchtigkeit steigt mit warmer Luft auf und kann evtl. an einer Stelle unerwünscht kondensieren
L'humidité monte avec l'air chaud et peut éventuellement condenser à un endroit indésirable.
L'umidità aumenta con l'aria calda e può ev. condensarsi in un posto indesiderato
Moisture rises with warm air and can possibly condense undesirably in one place
- Empfohlene Luftfeuchtigkeit in Wohnräumen bei Raumtemperatur von:
Humidité recommandée dans des pièces d'habitation avec une température de:
Umidità consigliata nelle stanze ad una temperatura di:
Recommended humidity in living areas at a room temperature of:

18 °C: **50 %**

20 °C: **45 %**

22 °C: **40 %**

Vorbereiten Préparer Preparazione Preparazione

Auf ebener Fläche mit wasserfester Unterlage betreiben
Faire fonctionner sur une surface plane résistante à l'eau
Utilizzare su una superficie con una base resistente all'acqua
Operate on a flat surface with a waterproof base

1



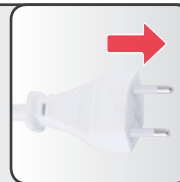
Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable
Messo l'apparecchio stabile
Position device sturdily

2



Tank füllen (s. Seite 8)
Remplir le réservoir (voir page 8)
Riempire il serbatoio (vedi p. 8)
Fill tank (see page 8)

3



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

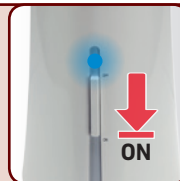
Dampfaustrittsöffnung im Betrieb nie abdecken
Ne jamais couvrir l'ouverture de sortie de vapeur
Non coprire mai il foro di uscita del vapore durante l'utilizzo
Never cover steam outlet during operation

4



Bei Bedarf: Duftöl hinzufügen
En cas de besoin, ajouter de l'huile essentielle
Se necessario aggiungere olio profumato
Add aromatic oil if required

5



Einschalten
Mettre en marche
Accendere
Switch on



Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

7



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio
Unplug appliance

8

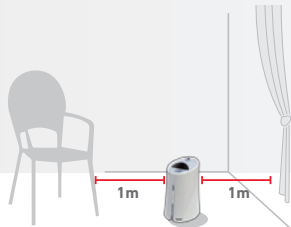


Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Leave appliance to cool down

9



Tank entnehmen
Enlever le réservoir
Estrarre il serbatoio
Remove tank



INFO:

- Nicht in der Nähe von Radiatoren/anderen Heizquellen aufstellen
Mindestabstand zu Wände, Möbel, Vorhänge: 1 m
Ne pas installer à proximité de radiateurs / autres chauffages
Distance minimale par rapport aux murs, meubles, rideaux: 1 m
Non porre vicino a radiatori / altre fonti di calore
Distanza minima da pareti, mobili, tende: 1 m
Do not stand near radiators/other heat sources
Minimum distance from walls, furniture, drapes: 1 m

- Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés
Non posare il cavo in zone molto frequentate
Lay the cable outside of the highly frequented zones

6



Bei Bedarf: Gerät ausschalten
En cas de besoin, arrêter l'appareil
Se necessario spegnere l'apparecchio
Switch off device if required

INFO:



- Nur wenige Tropfen in den Ring geben. Duftöl nie direkt in Wassertank geben.
Ne mettre que quelques gouttes dans l'anneau. Ne jamais mettre l'huile essentielle directement dans le réservoir à eau.
Versare solo poche gocce nell'anello. Non versare l'olio essenziale direttamente nel serbatoio dell'acqua.
Add only a few drops into the ring. Never add essential oils directly into the water tank.

- **Vorsicht: Dampf ist heiss! Nicht in Dampf fassen – Verbrühungsgefahr!**
Prudence ! La vapeur est chaude! Ne pas mettre la main dans la vapeur - risque de brûlures!
Attenzione: Il vapore è caldo! Non toccare il vapore – pericolo di ustione!
Caution: Steam is hot! Do not put your hand into the steam – risk of scalding!

- Schaltet automatisch aus, wenn Tank leer. Tank füllen (s. Seite 8).
S'arrête automatiquement quand le réservoir est vide. Remplir le réservoir (voir page 8).
Si spegne automaticamente, quando il serbatoio è vuoto. Riempire il serbatoio (vedi pagina 8).
Switches off automatically when tank is empty. Fill tank (see page 8).

10



Restwasser entleeren
Vider l'eau résiduelle
Svuotare l'acqua rimanente
Empty out residual water

INFO:

- Gerät nach Gebrauch reinigen: siehe Kapitel «Reinigung» auf Seite 9
Après utilisation nettoyer l'appareil, voir le chapitre «Nettoyage» à la page 9
Dopo l'uso pulire l'apparecchio: vedi capitolo «Pulizia» a pagina 9
After use clean appliance, see chapter «Cleaning» on page 9

- **Gerät NIE mit vollem Tank umplatzieren**
NE JAMAIS déplacer l'appareil avec un réservoir plein
Non spostare MAI l'apparecchio con il serbatoio pieno
NEVER move the appliance when the tank is full

Tank füllen

Remplir le réservoir

Riempire il serbatoio

Fill tank



- Gerät muss ausgeschaltet, vollständig abgekühlt und Netzstecker gezogen sein
- L'appareil doit être complètement arrêté, refroidi et la prise doit être débranchée
- L'apparecchio deve essere spento, completamente raffreddato e la spina scollegata
- Appliance must be switched off, cooled down completely and unplugged
- Keine Zusatzstoffe (Duftmittel, Medikamente) ins Wasser mischen
- Ne pas ajouter d'additifs (substances odorantes, médicaments) à l'eau
- Non mescolare altre sostanze (profumi, medicinali) con l'acqua
- Do not add any extra ingredients (fragrances, medication) to the water



Leitungswasser einfüllen
Remplir de l'eau du robinet
Riempire con acqua di rubinetto
Fill with tap water



Schwimmer beobachten; sobald in Bewegung: Tank voll
Observer le flotteur; dès qu'il est en mouvement: réservoir plein
Osservare il galleggiante; non appena in movimento serbatoio pieno
Watch the float; as soon as it moves: tank full



oder | ou | o | or



Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid



Tank entnehmen
Enlever le réservoir
Estrarre il serbatoio
Remove tank



Leitungswasser einfüllen
Remplir de l'eau du robinet
Riempire con acqua di rubinetto
Fill with tap water

Deckel austauschen

Changer le couvercle

Cambiare il coperchio

Changing the lid



- Gerät muss ausgeschaltet, vollständig abgekühlt und Netzstecker gezogen sein
- L'appareil doit être complètement arrêté, refroidi et la prise doit être débranchée
- L'apparecchio deve essere spento, completamente raffreddato e la spina scollegata.
- Appliance must be switched off, cooled down completely and unplugged



Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid



Schwimmer abnehmen
Enlever le flotteur
Togliere il galleggiante
Remove float



Schwimmer aufdrücken
Apposer le flotteur
Inserire il galleggiante
Press in float

Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning



- Gerät muss ausgeschaltet, vollständig abgekühlt und Netzstecker gezogen sein
- L'appareil doit être complètement arrêté, refroidi et la prise doit être débranchée
- L'apparecchio deve essere spento, completamente raffreddato e la spina scollegata.
- Appliance must be switched off, cooled down completely and unplugged
- Gehäuse nie unter laufendes Wasser halten / im Wasser spülen
- Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer dans l'eau
- Non mettere mai l'involucro sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold the housing under a running tap nor rinse in water
- Keine scheuernden / ätzenden Reinigungsmittel verwenden
- Ne pas utiliser de détergent abrasif / corrosif
- Non utilizzare detergenti abrasivi / corrosivi
- Do not use any abrasive / corrosive detergents
- Gerät an kühlem, trockenem Ort und für Unbefugte unerreichbar verstauen
- Ranger l'appareil dans un endroit frais, sec et inaccessible à des personnes non autorisées.
- Tenere l'apparecchio a raffreddare in un luogo asciutto e non raggiungibile dai non addetti.
- Store in a cool, dry place out of reach of unauthorised persons

1



Alle Teile ausbauen
Démonter toutes les pièces
Smontare tutte le parti
Detach all parts

2



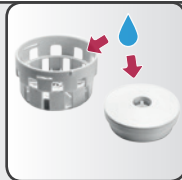
Restwasser entleeren
Vider l'eau résiduelle
Svuotare l'acqua rimanente
Empty out residual water

3



Ventildeckel wegschrauben
Dévisser le couvercle de la valve
Svitare il coperchio della valvola
Screw off valve cover

4



Kalkreste entfernen
Enlever les résidus de calcaire
Togliere i residui di calcare
Remove limescale residue

5



Mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire con acqua insaponata, asciugare
Clean with soapy water, dry



6



Ventildeckel aufschrauben
Visser le couvercle de la valve
Avvitare il coperchio della valvola
Screw on valve cover

7



Zusammenbauen
Assembler
Rimontare
Re-assemble

Entkalken

Détartrer

Decalcificare

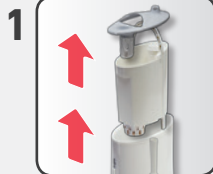
Descaling



- Alle 4 Wochen (oder sobald Kalkrückstände vorhanden sind)
 - Toutes les 4 semaines (ou dès que des résidus blancs de calcaire apparaissent)
 - Ogni 4 settimane (o in presenza di incrostazioni calcaree)
 - Every four weeks (or as soon as white limescale appears)
-
- Dauer je nach Verkalkungsgrad
 - Durée dépend du degré d'entartrage
 - Durata in base al grado di calcificazione
 - Time taken depends on build-up of scale
- TURMIX Haushalt-Entkalker
 - TURMIX Détartrant de ménage
 - Decalcificante domestico TURMIX
 - TURMIX household descaler



Art. A51455



1

Alle Teile ausbauen
Démonter toutes les pièces
Smontare tutte le parti
Detach all parts



2

Restwasser entleeren
Vider l'eau résiduelle
Svuotare l'acqua rimanente
Empty out residual water



3

Entkalkerlösung einfüllen
Remplir de solution détartrante
Riempire di soluzione anticalcare
Fill in descaling solution



15–20 Min.

Einwirken lassen*
Laisser agir*
Lasciare agire*
Allow to take effect*



4

Entkalkerlösung entleeren
Vider la solution détartrante
Svuotare la soluzione anticalcare
Empty descaling solution



5

Mit Wasser spülen, trocknen
Rincer à l'eau, sécher
Lavare con acqua, asciugare
Rinse out with water, dry



6

Zusammenbauen
Assembler
Rimontare
Re-assemble

Was tun wenn ...

Que faire lorsque ...

Cosa fare se ...

What to do when ...



... das Gerät nicht einschaltet?

... l'appareil ne s'allume pas?

... l'apparecchio non è acceso?

... the appliance does not switch on?

- Ist der Netzstecker eingesteckt? Ist das Gerät eingeschaltet? Ist der Wassertank aufgesetzt?
- La fiche de secteur est-elle branchée? L'appareil est-il allumé? Le réservoir d'eau est-il mis en place?
- La spina è inserita nella presa? L'apparecchio è acceso? Il serbatoio d'acqua è stato inserito?
- Is the appliance plugged in? Is the appliance switched on? Is the water tank in place?

- Leuchtet die «Kein Wasser»-Anzeige auf?
- L'affichage «pas d'eau» est-il allumé?
- Si illumina il segnale «No acqua»?
- Does the «No water» indicator light up?

... die «Kein Wasser»-Anzeige nicht erlischt?

... l'affichage «pas d'eau» ne s'éteint pas?

... Il segnale «No acqua» non si arresta?

... the «No water» indicator stays lit up?

- Ist der Tank mit Wasser gefüllt?
- Le réservoir est-il rempli d'eau?
- Il serbatoio è riempito d'acqua?
- Is the tank filled with water?

... kein Dampf ausstösst / Leistung niedrig ist?

... aucune vapeur n'est émise / la puissance est trop
... faible?

... non viene prodotto vapore / la performance

... dell'apparecchio è bassa?

... the appliance does not emit steam / speed level is too low?

- Wurde das Gerät schon lange nicht mehr gereinigt / entkalkt?
- Est-ce que l'appareil n'a pas été nettoyé / détartré depuis longtemps?
- L'apparecchio non è stato pulito / non è stato eliminato il calcare da tempo?
- Has the appliance not been cleaned / descaled for a long time?

... die Luftfeuchtigkeit zu hoch wird?

... l'humidité devient trop haute?

... l'umidità dell'acqua è troppo alta?

... humidity gets too high?

- Gerät ausschalten, ausstecken und Fenster öffnen.
- Arrêter l'appareil, débrancher et ouvrir la fenêtre.
- Spegner l'apparecchio, scollegare e aprire la finestra
- Switch off appliance, unplug and open window.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).



Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga. Non toccare i componenti sotto tensione.

Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables. Never touch live parts.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.

Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, nettoyage et lorsque l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima di: montaggio/smontaggio, pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona correttamente.

Always switch off the appliance and disconnect from power supply before: assembling/dismantling attachment or parts, cleaning and when the appliance is left unattended or does not work normally



Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.

Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the outdoors.

Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benützen oder unbeaufsichtigt betreiben.

Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées/humides ou sans surveillance.

Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate / umide o incustodito.

Never use appliance with wet/moist hands or unattended.



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged under 8.

Während des Betriebs die angegebenen Mindestabstände zwischen Gerät und Wände, Möbel, Vorhänge (1 m) einhalten.

Pendant l'utilisation, respecter les distances minimales entre l'appareil et les murs, les meubles, les rideaux (1 m).

Durante il funzionamento, rispettare le distanze minime indicate fra apparecchio e pareti, mobili, tende (1 m).

During operation, pay attention to the minimum distances between device and walls, furniture, curtains (1 m).

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.



Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.

Raum regelmässig lüften. Beim Gebrauch in kleinen, engen Räumen kann sich Kondensationswasser an Wänden, Fenstern und Möbeln bilden.

Aérer régulièrement la pièce. Pendant l'utilisation dans des petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, fenêtres et meubles.

Far arieggiare la stanza regolarmente. Se utilizzato in stanze piccole e strette, l'acqua di condensazione può stagnare sulle pareti, finestre e mobili.

Air room regularly. When using appliance in small, narrow rooms, condensation can form on walls, windows and furniture.

Keine Zusatzstoffe (Medikamente etc.) ins Wasser mischen. Nur handelsübliches Duftöl verwenden.

Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement des huiles parfumées en usage dans le commerce.

Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare olio profumato disponibile in commercio.

Do not add any extra ingredients (medication etc.) to the water. Only use standard aromatic oils.

Garantie Garantie Garanzia Warranty



Vorsicht: Dampf ist heiss – Verbrühungsgefahr! Dampfaustrittsöffnung nicht gegen Personen, Möbel, Wände etc. richten.

Prudence ! La vapeur est chaude - danger de brûlures ! Ne pas diriger l'ouverture de sortie de vapeur vers des personnes, meubles ou murs.

Attenzione: Il vapore è caldo - pericolo di ustione! Non indirizzare il foro di uscita del vapore verso persone, mobili, pareti etc.

Caution: Steam is hot – risk of scalding! Never direct steam outlet towards people, furniture, walls, etc.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydrochimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guarantee.

Adressen
Addresses
Indirizzi
Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax +41 (0)44 306 11 12
www.turmix.ch

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 5
CH-8303 Bassersdorf
Switzerland
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15 / Top 2
A-1220 Wien, Austria
Tel. +43 (0)1 203 56 00
Fax +43 (0)1 203 56 00-19
www.turmix.at

